

# APPRENDRE AVEC ANNE FRANK

## APPRENDRE AVEC ANNE FRANK

«L'Annexe est une cachette idéale » écrit Anne Frank à treize ans, le 11 juillet 1942. Les Pays-Bas sont sous l'occupation nazie et pour échapper à la persécution, Anne doit se cacher dans cette Annexe avec ses parents, sa sœur Margot, la famille van Pels et Fritz Pfeffer. Elle passera plus de deux ans dans cette cachette où elle tient un journal intime, qui sera lu par des millions de personnes après la guerre. Dans son journal, elle écrit des lettres à Kitty, une amie imaginaire, sur des sujets qui la touchent, comme les disputes dans la cachette, ses moments d'optimisme et le soutien inestimable des protecteurs qui leur apportent de la nourriture. Anne Frank souhaite devenir une écrivaine célèbre après la guerre. Par contre, le 4 août 1944, les huit clandestins sont dénoncés et arrêtés. Anne Frank meurt de typhus dans le camp de concentration de Bergen-Belsen.

Une photo aérienne du centre-ville d'Amsterdam, 1949. Sur cette photo, le Prinsengracht 263 et l'Annexe dans l'arrière maison sont identifiés.



## APPRENDRE AVEC ANNE FRANK

« L'Annexe est une cachette idéale » écrit Anne Frank à treize ans, le 11 juillet 1942. Les Pays-Bas sont sous l'occupation nazie et pour échapper à la persécution, Anne doit se cacher dans cette Annexe avec ses parents, sa sœur Margot, la famille van Pels et Fritz Pfeffer. Elle passera plus de deux ans dans cette cachette où elle y tient un journal intime, qui sera lu par des millions de personnes après la guerre. Dans son journal, elle écrit des lettres à Kitty, une amie imaginaire, sur des sujets qui la touchent, comme les disputes dans la cachette, ses moments d'optimisme et le soutien inestimable des protecteurs qui leur apportent de la nourriture. Anne Frank souhaite devenir une écrivaine célèbre après la guerre. Par contre, le 4 août 1944, les huit clandestins sont dénoncés et arrêtés. Anne Frank meurt de typhus dans le camp de concentration de Bergen-Belsen.

◀ Une photo aérienne du centre-ville d'Amsterdam, 1949. Sur cette photo, le Prinsengracht 263 et l'Annexe dans l'arrière maison sont identifiés. [Photo: Aviodrome Luchtfotografie Lelystad]

# ANNE ET LES PROTECTEURS

## Victor Kugler [1900 – 1981]

En 1933, Victor Kugler a commencé à travailler pour Otto Frank. Il était principalement responsable de la vente d'épices. Il amenait régulièrement des magazines et journaux aux huit clandestins pour leur donner quelque chose à lire. Chaque semaine, Anne était surexcitée lorsqu'il emportait le magazine Cinema & Theater. Après la guerre, il a expliqué pourquoi il avait aidé les clandestins : *« Je devais les aider : ils étaient mes amis. »*

## Miep Gies [1909 – 2010] Jan Gies [1905 – 1993]

En 1933, Miep Gies a commencé à travailler pour la compagnie d'Otto Frank. Le 5 juillet 1942, elle s'est rendue à la maison familiale des Frank avec son mari Jan pour collecter le plus de choses possibles pour la cachette. Dans une entrevue, Miep explique comment les tâches avaient été divisées entre les protecteurs : *« Bep prenait soin du pain et du lait. Kugler et Kleiman aidaient à faire rouler l'entreprise et emportaient des livres et magazines pour les huit clandestins. Et c'était mon devoir de fournir des légumes et de la viande. »* Jan, le mari de Miep a également aidé les clandestins dans l'Annexe. Il était membre de la Résistance et pouvait ainsi avoir accès à des coupons de rationnement nécessaires pour se procurer de la nourriture.

*« J'avais la possibilité d'aider ces personnes. Elles étaient impuissantes et ne savaient pas où aller. J'ai toujours insisté sur le fait que nous n'étions pas des héros. Nous avons fait notre devoir humain : aider des gens dans le besoin. Beaucoup n'ont pas fait cela, certains par crainte. Si quelqu'un a peur, vous ne pouvez pas lui en vouloir. Et si cette personne l'admet honnêtement, comme une de mes amies l'a fait à l'époque, je trouve que c'est courageux. »*

## Johannes Kleiman [1896-1959]

Otto Frank connaissait Johannes Kleiman depuis longtemps. En 1923, Otto Frank avait essayé d'ouvrir une banque à Amsterdam et avait ainsi rencontré Johannes Kleiman. À partir de 1940, Kleiman a travaillé pour la compagnie d'Otto Frank.

*« La raison pourquoi j'ai aidé à prendre soin d'Otto Frank et de sa famille durant leur temps dans la clandestinité est que j'avais appris à le connaître comme un homme d'affaires dédité et une personne vraiment convenable et serviable, pour lesquelles qualités il est généralement connu. »*

## Bep Voskuijl [1919-1983]

Bep Voskuijl a commencé à travailler pour Otto Frank avant la guerre. Elle était la plus jeune des employés. Lorsque la famille Frank est entrée dans la clandestinité dans l'Annexe secrète,

elle venait tout juste d'avoir 23 ans. Selon les dires d'Otto Frank, Anne et Bep s'entendaient à merveille et étaient souvent dans un coin en train de chuchoter. Après la guerre, Bep a souvent été questionnée au sujet d'Anne et de l'Annexe secrète. Comme elle écrit dans une lettre à Otto Frank, *« cela me fait toujours penser à tout ce qui est arrivé »* ce dont elle a elle-même été témoin. *« Cette grande tristesse ne quittera plus jamais mon cœur. »*

## Otto Frank

## Edith Frank-Holländer

## Margot Frank

## Anne Frank

## Fritz Pfeffer

## Hermann van Pels

## Auguste van Pels

## Peter van Pels

## Otto parle des protecteurs

*« J'ai rapidement réalisé que le temps viendrait où l'on devrait entrer dans la clandestinité pour échapper aux dangers de déportation. Après avoir soigneusement examiné la question avec M. van Pels, nous sommes arrivés à la conclusion que la solution serait de se cacher dans la dépendance de notre immeuble au 263, rue Prinsengracht. Ceci était uniquement possible si M. Kleiman et M. Kugler étaient prêts à prendre la responsabilité entière de toutes les tâches reliées à notre clandestinité et si les deux secrétaires de la compagnie voulaient coopérer. Il s'agissait de Mme Miep Gies et Mlle Elisabeth Voskuijl. Tous les quatre ont immédiatement accepté, même s'ils étaient pleinement conscients de la dangereuse tâche qu'ils devaient entreprendre. En vertu de la loi nazie, toute personne aidant des Juifs était sévèrement punie et risquait d'être mise en prison, déportée ou même fusillée. »*

Otto Frank, dans une lettre à Yad Vashem, 10 juin 1971

## Anne parle des protecteurs

*« Chaque jour, ils viennent tous en haut, parlent d'affaires et de politique avec les messieurs, de nourriture et des tracas de la guerre avec les dames, de livres et de journaux avec les enfants. Ils font de leur mieux pour avoir l'air enjoué, apportent des fleurs et des cadeaux pour les anniversaires et les fêtes et sont partout et à tout instant disponibles pour nous. Voilà ce que nous ne devons jamais oublier, que même si les autres se comportent en héros à la guerre ou face aux Allemands, nos protecteurs font preuve du même courage en se montrant pleins d'entraîné et d'amour. »*

Anne Frank, le Journal d'Anne Frank, 28 janvier 1944

# ANNE ET LES PROTECTEURS



Victor Kugler, 1900 – 1981



Johannes Kleiman, 1896 – 1959



Otto Frank



Bep Voskuijl



Edith Frank



Margot Frank



Anne Frank



Fritz Pfeffer



Hermann van Pels



Auguste van Pels



Peter van Pels



Miep Gies, 1909 – 2010



Jan Gies, 1905 – 1993



Elisabeth Voskuijl, 1919 – 1983

1. Entrepôt  
2. Cuisine de l'entreprise  
3. Porte donnant sur le bureau privé d'Otto Frank  
4. Bureau de Victor Kugler  
5. Bureau de Johannes Kleiman, Miep Gies et Bep Voskuijl  
6. Dépôt  
7. Grenier  
8. Salle de bains et toilettes  
9. Cuisine de l'entreprise  
10. Chambre d'Otto, Edith et Margot Frank  
11. Chambre d'Anne Frank et Fritz Pfeffer  
12. Chambre d'Hermann et Auguste van Pels et pièce commune  
13. Chambre de Peter van Pels  
14. Grenier  
15. Salle de bains et toilettes



**Otto parle des protecteurs**

*« C'est rapidement évident que le temps viendrait où l'on devrait entrer dans la clandestinité pour échapper aux dangers de déportation. Après avoir soigneusement examiné la question avec M. van Pels, nous sommes arrivés à la conclusion que la solution serait de se cacher dans la dépendance de notre immeuble au 263, rue Prinsengracht. Ceci était uniquement possible si M. Kleiman et M. Kugler étaient prêts à prendre la responsabilité entière de toutes les tâches reliées à notre clandestinité et si les deux secrétaires de la compagnie voulaient coopérer. Il s'agissait de Mme Miep Gies et Mlle Elisabeth Voskuijl. Tous les quatre ont immédiatement accepté, même s'ils étaient pleinement conscients de la dangereuse tâche qu'ils devaient entreprendre. En vertu de la loi nazie, toute personne aidant des Juifs était sévèrement punie et risquait d'être mise en prison, déportée ou même fusillée. »*

**Anne parle des protecteurs**

*« Chaque jour, ils viennent tous en haut, parlent d'affaires et de politique avec les messieurs, de nourriture et des tracas de la guerre avec les dames, de livres et de journaux avec les enfants. Ils font de leur mieux pour avoir l'air enjoué, apportent des fleurs et des cadeaux pour les anniversaires et les fêtes et sont partout et à tout instant disponibles pour nous. Voilà ce que nous ne devons jamais oublier, que même si les autres se comportent en héros à la guerre ou face aux Allemands, nos protecteurs font preuve du même courage en se montrant pleins d'entraîné et d'amour. »*

Anne Frank, le Journal d'Anne Frank, 28 janvier 1944

## L'Annexe secrète

- Entrepôt
- Cuisine de l'entreprise
- Porte donnant sur le bureau privé d'Otto Frank
- Bureau de Victor Kugler
- Bureaux de Johannes Kleiman, Miep Gies et Bep Voskuijl
- Dépôt
- Grenier
- La bibliothèque pivotante dissimulant l'entrée de l'Annexe secrète
- Salle de bains et toilettes
- Chambre d'Otto, Edith et Margot Frank
- Chambre d'Anne Frank et Fritz Pfeffer
- Chambre d'Hermann et Auguste van Pels et pièce commune
- Chambre de Peter van Pels
- Grenier
- Grenier

# 15 FAITS À SAVOIR SUR ANNE FRANK

- 1 Anne est née le 12 juin 1929 à Francfort-sur-le-Main en Allemagne. La famille Frank est juive.
- 2 En 1933, Hitler et son parti politique prennent le pouvoir. Ils détestent les Juifs.
- 3 Lorsqu'Anne a quatre ans, elle va vivre aux Pays-Bas avec ses parents et sa sœur Margot.
- 4 À partir de 1940, c'est la guerre. Les Pays-Bas sont occupés par l'armée allemande. Les nazis persécutent les Juifs.
- 5 Pour son treizième anniversaire, Anne reçoit un journal intime.
- 6 Le 5 juillet 1942, Margot reçoit une convocation : elle doit partir travailler dans l'Allemagne nazie.
- 7 Le 6 juillet 1942, Anne, Margot et leurs parents entrent dans la clandestinité dans une partie vide du bâtiment dans lequel se trouve la compagnie d'Otto Frank sur la rue Prinsengracht à Amsterdam.
- 8 Quatre des employés de son père vont les aider à se cacher : Miep Gies, Johannes Kleiman, Victor Kugler et Bep Voskuijl. Jan Gies, le mari de Miep les aidera aussi.
- 9 Plus tard, ils seront rejoints dans l'Annexe secrète par quatre personnes supplémentaires : Hermann et Auguste van Pels, leur fils Peter et Fritz Pfeffer.
- 10 Dans l'Annexe, Anne écrit régulièrement dans son journal intime; elle veut en faire un livre et le publier après la guerre.
- 11 Le 4 août 1944, les clandestins sont arrêtés. Ils soupçonnent avoir été dénoncés.
- 12 On n'a jamais connu l'identité de la personne qui aurait dénoncé les clandestins.
- 13 Anne meurt en février 1945 dans le camp de concentration de Bergen-Belsen en Allemagne.
- 14 Sur les huit clandestins, Otto Frank est le seul à survivre aux camps.
- 15 Après la guerre, Otto Frank a transformé le Journal d'Anne en un livre « L'Annexe secrète ».

Anne Frank, 1940 ▶

# 15 FAITS À SAVOIR SUR ANNE FRANK

- 1 Anne est née le 12 juin 1929 à Francfort-sur-le-Main en Allemagne. La famille Frank est juive.
- 2 En 1933, Hitler et son parti politique prennent le pouvoir. Ils détestent les Juifs.
- 3 Lorsqu'Anne a quatre ans, elle va vivre aux Pays-Bas avec ses parents et sa sœur Margot.
- 4 À partir de 1940, c'est la guerre. Les Pays-Bas sont occupés par l'armée allemande. Les nazis persécutent les Juifs.
- 5 Pour son treizième anniversaire, Anne reçoit un journal intime.
- 6 Le 5 juillet 1942, Margot reçoit une convocation : elle doit partir travailler dans l'Allemagne nazie.
- 7 Le 6 juillet 1942, Anne, Margot et leurs parents entrent dans la clandestinité dans une partie vide du bâtiment dans lequel se trouve la compagnie d'Otto Frank sur la rue Prinsengracht à Amsterdam.
- 8 Quatre des employés de son père vont les aider à se cacher : Miep Gies, Johannes Kleiman, Victor Kugler et Bep Voskuijl. Jan Gies, le mari de Miep les aidera aussi.
- 9 Plus tard, ils seront rejoints dans l'Annexe secrète par quatre personnes supplémentaires : Hermann et Auguste van Pels, leur fils Peter et Fritz Pfeffer.
- 10 Dans l'Annexe, Anne écrit régulièrement dans son journal intime; elle veut en faire un livre et le publier après la guerre.
- 11 Le 4 août 1944, les clandestins sont arrêtés. Ils soupçonnent avoir été dénoncés.
- 12 On n'a jamais connu l'identité de la personne qui aurait dénoncé les clandestins.
- 13 Anne meurt en février 1945 dans le camp de concentration de Bergen-Belsen en Allemagne.
- 14 Sur les huit clandestins, Otto Frank est le seul à survivre aux camps.
- 15 Après la guerre, Otto Frank a transformé le Journal d'Anne en un livre « L'Annexe secrète ».